

Số : 34/2003/NQ-HĐ

TP. Hồ Chí Minh, ngày 16 tháng 01 năm 2003

**NGHỊ QUYẾT  
CỦA HỘI ĐỒNG NHÂN DÂN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH  
VỀ THU CHI NGÂN SÁCH**

- Căn cứ Luật tổ chức Hội đồng nhân dân và Ủy ban nhân dân (sửa đổi) ngày 21 tháng 6 năm 1994 ;

- Sau khi xem xét báo cáo tổng quyết toán ngân sách năm 2001, báo cáo tình hình thực hiện ngân sách năm 2002 và dự toán ngân sách năm 2003 của Ủy ban nhân dân thành phố; báo cáo thẩm định của Ban Kinh tế-Ngân sách- Hội đồng nhân dân thành phố và ý kiến của các đại biểu Hội đồng nhân dân ;

- Kỳ họp lần thứ 10 Hội đồng nhân dân thành phố khóa VI được tổ chức từ ngày 7 đến ngày 10 tháng 1 năm 2003 ;

**QUYẾT NGHỊ**

**I. PHÊ CHUẨN TỔNG QUYẾT TOÁN NGÂN SÁCH THÀNH PHỐ  
NĂM 2001 NHƯ SAU :**

**1. Về thu:**

- Tổng thu ngân sách trên địa bàn là 30.731,639 tỷ đồng đạt 113,76% dự toán năm. Trong đó:

\* Thu ngân sách Nhà nước phần nội địa được quyết toán là 17.471,547 tỷ đồng đạt 119,67% dự toán năm chiếm tỷ trọng 56,85% trong tổng thu ngân sách (trong đó có 1.375,729 tỷ đồng là các khoản ghi thu, ghi chi qua ngân sách).

\* Thu thuế xuất nhập khẩu là 13.260,092 tỷ đồng đạt 106,81% dự toán và chiếm tỷ trọng 43,15% trong tổng số thu ngân sách.

- Tổng thu ngân sách địa phương là 8.260,797 tỷ đồng. Trong đó:

\* Thu phân chia cho ngân sách là 5.338,862 tỷ đồng đạt 125,18% so quyết toán năm 2000 (không kể ghi thu, ghi chi năm 2000).

\* Ghi thu, ghi chi qua ngân sách là 1.375,729 tỷ đồng.

\* Thu bổ sung từ ngân sách Trung ương 780,488 tỷ đồng cho số chênh lệch tăng lương, thưởng vượt dự toán thu ngân sách năm 2000, bổ sung chi thực hiện các chương trình mục tiêu quốc gia, thoái trả thuế kinh doanh nước sạch, ghi thu bổ sung từ vốn thiết bị ngoài nước.

- \* Thu cấp dưới nộp lên 2,815 tỷ đồng.
- \* Thu kết dư từ ngân sách năm trước là 762,903 tỷ đồng.

## **2. Về chi ngân sách:**

Tổng chi ngân sách địa phương được quyết toán là 7.399,113 tỷ đồng. Trong đó:

- \* Chi từ ngân sách thành phố là 5.267,620 tỷ đồng.
- \* Chi từ ngân sách quận, huyện lỵ 2.131,493 tỷ đồng.

Nếu không tính các khoản chi bổ sung vốn cho một số quỹ và chi quản lý qua ngân sách địa phương không có trong dự toán là 1.491,765 tỷ đồng thì thực chất tổng chi là 5.907,348 tỷ đồng đạt 147,64% dự toán. Trong đó:

- \* Chi đầu tư phát triển là 3041,761 tỷ đồng đạt 245,99% dự toán.
- \* Chi thường xuyên là 2865,587 tỷ đồng đạt 112,61% dự toán.
- \* Chi hỗ trợ và bổ sung vốn cho một số quỹ là 116,036 tỷ đồng.

Chi ngân sách thành phố năm 2001 đã đảm bảo được chi thường xuyên và có chú ý tập trung chi đầu tư phát triển kinh tế thành phố trong những năm sau.

## **3. Kết dư ngân sách địa phương năm 2001:**

Tổng số kết dư của ngân sách địa phương là 759,402 tỷ đồng, trong đó:

- \* Ngân sách thành phố: 357,223 tỷ đồng.
- \* Ngân sách quận, huyện: 361,515 tỷ đồng.
- \* Ngân sách phường, xã: 40,664 tỷ đồng.

Trong số kết dư ngân sách thành phố 357,223 tỷ đồng, có:

Các khoản thu để chi theo mục tiêu nhưng chưa chi hết trong năm 2001 là 311,772 tỷ đồng và số này được chuyển sang năm sau để tiếp tục chi theo mục tiêu đã duyệt.

Chi tạm ứng cho các đơn vị từ những năm trước và cả năm 2001 là 100,150 tỷ đồng.

Như vậy số thực kết dư của ngân sách thành phố năm 2001 là âm 54,699 tỷ đồng.

Xử lý kết dư ngân sách năm 2001 như sau:

- Chuyển 257,073 tỷ đồng là các khoản thu để lại chi cho các công trình trong năm 2001 nhưng chưa chi, chuyển vào thu ngân sách thành phố năm 2002 để chi tiếp.

- Chuyển 100,150 tỷ đồng là khoản đã chi tạm ứng trong năm 2001 sang năm 2002 để theo dõi tiếp.

Số kết dư ngân sách quận, huyện 361,515 tỷ đồng và số kết dư ngân sách phường, xã 40,664 tỷ đồng chuyển thu cân đối ngân sách quận huyện, phường xã năm 2002 theo qui định.

## **II. GHI NHẬN BÁO CÁO KẾT QUẢ TÌNH HÌNH THU CHI NGÂN SÁCH NĂM 2002:**

- Căn cứ nhiệm vụ thu chi ngân sách năm 2002 được Hội đồng nhân dân thành phố khóa VI thông qua tại kỳ họp lần thứ 7 (15/1/2002).

- Căn cứ vào báo cáo của Ủy ban nhân dân thành phố tại kỳ họp lần thứ 10 (từ ngày 7 đến ngày 10/1/2003) của Hội đồng nhân dân thành phố khóa VI.

Hội đồng nhân dân thành phố ghi nhận:

**1. Về thu ngân sách** trên địa bàn: 36.857,220 tỷ đồng đạt 110,23% dự toán năm và bằng 118,75% so cùng kỳ. Nếu không tính số ghi thu, ghi chi qua ngân sách thì tổng số thu ngân sách nhà nước trên địa bàn là 34.344,397 tỷ đồng đạt 102,71% dự toán năm và bằng 116,99% so cùng kỳ. Trong đó:

+ Thu ngân sách nhà nước phần nội địa là 20.280,244 tỷ đồng đạt 118,95% dự toán năm và bằng 116,05% so cùng kỳ. Nếu không tính số ghi thu ghi chi thì số thực hiện cả năm là 17.767,421 tỷ đồng đạt 104,21% dự toán năm và bằng 111,86% so cùng kỳ.

+ Thu thuế xuất nhập khẩu là 16.576,976 tỷ đồng đạt 101,15% so dự toán và bằng 125,01% so cùng kỳ.

- Thu ngân sách địa phương là 8.873,374 tỷ đồng, đạt 172,72% dự toán năm và tăng 18,78% so cùng kỳ.

Trong đó:

+ Thu điều tiết từ thu thuế phần nội địa: 5.733,330 tỷ đồng đạt 126,67% so dự toán bằng 111,99% so cùng kỳ.

+ Thu bổ sung từ ngân sách Trung ương: 627,221 tỷ đồng.

+ Ghi thu ghi chi qua ngân sách và thu ngoài dự toán: 2.512,823 tỷ đồng.

Ngoài ra, để đảm bảo nguồn cân đối ngân sách, thành phố còn tạm ứng 500 tỷ đồng của kho bạc nhà nước Trung ương và vay 500 tỷ đồng của ngân hàng đầu tư và phát triển Việt Nam.

### **2. Về chi:**

Tổng chi ngân sách địa phương cả năm 2002 là 10.118,358 tỷ đồng, trong đó có 2.203,429 tỷ đồng là các khoản ghi thu ghi chi quản lý qua ngân sách và chi tạm ứng từ các năm trước. Do đó, tổng chi cân đối ngân sách địa phương năm 2002 là 7.914,929 tỷ đồng. Cụ thể như sau:

Ngân sách thành phố: 5.791,597 tỷ đồng.

Ngân sách quận huyện: 2.123,332 tỷ đồng.

Các khoản chi:

Chi đầu tư phát triển: 4.585,810 tỷ đồng, đạt 261,68% so dự toán năm và tăng 50,76% so cùng kỳ.

Chi thường xuyên: 3.329,119 tỷ đồng đạt 107,74% dự toán và bằng 116,17% so cùng kỳ.

Chi quản lý qua ngân sách địa phương: 1.843,473 tỷ đồng.

Tạm ứng từ ngân sách địa phương: 359,956 tỷ đồng.

Cân đối thu chi ngân sách năm 2002:

Kết dư ngân sách là 519,988 tỷ đồng. Trong đó:

\* Tồn quỹ ngân sách thành phố: 33,833 tỷ đồng.

\* Tồn quỹ ngân sách quận huyện: 486,155 tỷ đồng.

Thực tế trong năm 2002, nếu không tạm sử dụng nguồn thu từ quảng cáo của Đài truyền hình thành phố và vay Kho bạc Nhà nước, ngân hàng đầu tư phát triển thì ngân sách thành phố đã bội chi trên 1.314,744 tỷ đồng.

### **III. PHÊ DUYỆT DỰ TOÁN NGÂN SÁCH NĂM 2003:**

**1. Về thu ngân sách** năm 2003 phần đầu đạt:

\* Tổng thu ngân sách nhà nước trên địa bàn: 38.216,900 tỷ đồng tăng 14,29% so dự toán năm 2002 và tăng 11,28% so thực hiện năm 2002. Trong đó:

+ Thu ngân sách nhà nước phân nội địa: 20.347,2 tỷ đồng, tăng 19,34% so dự toán năm 2002 và tăng 14,52% so thực hiện năm 2002.

+ Thuế xuất nhập khẩu: 17.869,7 tỷ đồng.

+ Tổng thu ngân sách địa phương: 7.419,961 tỷ đồng. Trong đó:

\* Điều tiết cho ngân sách địa phương theo tỷ lệ: 6.523,920 tỷ đồng tăng 44,13% so dự toán năm 2002 và tăng 13,78% so thực hiện năm 2002.

\* Bổ sung từ ngân sách Trung ương 896,041 tỷ đồng.

**2. Về chi:** Tổng chi ngân sách địa phương là 7.419,961 tỷ đồng. Bao gồm:

+ Chi ngân sách địa phương từ nguồn thu phân chia 6.523,920 tỷ đồng.

+ Chi từ nguồn thu ngân sách Trung ương bổ sung: 355,690 tỷ đồng.

+ Chi xây dựng cơ bản từ vốn nước ngoài: 488,250 tỷ đồng.

+ Chi khi được Trung ương bổ sung theo mục tiêu: 52,101 tỷ đồng.

Chấp thuận nhiệm vụ thu chi, mức phân bổ chi cho các ngành, địa phương theo báo cáo của Ủy ban nhân dân thành phố tại kỳ họp. Giao Ban kinh tế ngân sách theo dõi, giám sát việc điều hành ngân sách của Ủy ban nhân dân thành phố theo qui trình chuẩn bị và thực hiện ngân sách mà Ban đã trình cho Hội đồng nhân dân thành phố tại kỳ họp này.

Căn cứ nghị quyết Hội đồng nhân dân thành phố về dự toán ngân sách, Ủy ban nhân dân thành phố quyết định giao cụ thể dự toán ngân sách cho các ban ngành, Ủy ban nhân dân cấp dưới. Thủ trưởng các đơn vị nhận ngân sách chịu trách nhiệm quản lý, sử dụng ngân sách theo đúng chế độ, chống lãng phí và thực hành tiết kiệm.

Ủy ban nhân dân thành phố có giải pháp hữu hiệu để huy động vốn cho đầu tư phát triển, như đấu giá quyền sử dụng đất, sắp xếp nhà xưởng, trụ sở làm việc, phát hành tín phiếu ..., tiếp tục thực hiện các chủ trương xã hội hóa trong các hoạt động kinh tế, văn hóa, xã hội.

Giao Ủy ban nhân dân thành phố thực hiện đúng qui định về thu chi ngân sách. Thực hiện cải cách trong quản lý và phát triển tốt nguồn thu; chống tiêu cực, sử dụng ngân sách có hiệu quả.

Hội đồng nhân dân thành phố yêu cầu Ủy ban nhân dân thành phố và các ngành, các cấp triệt để tiết kiệm, chống lãng phí; kiên quyết xuất toán những khoản chi không đúng qui định và chưa được cấp có thẩm quyền phê duyệt.

**TM. HỘI ĐỒNG NHÂN DÂN THÀNH PHỐ  
CHỦ TỊCH**

**Võ Văn Cương**